

**Siège massant**  
**Seat massager**  
**Massagezitting**  
**Massagesitzauflage**  
**Asiento de masaje**  
EDEN



---

**Notice d'utilisation / Instructions for use / Handleiding  
/ Gebrauchsanleitung / Instrucciones de uso**

Pour vous aider à bien vivre votre achat / To help you make the most of your purchase / Om u te helpen het beste te halen uit uw aankoop / Damit Sie an Ihrem Kauf viel Freude haben / Para ayudarle a disfrutar de su compra

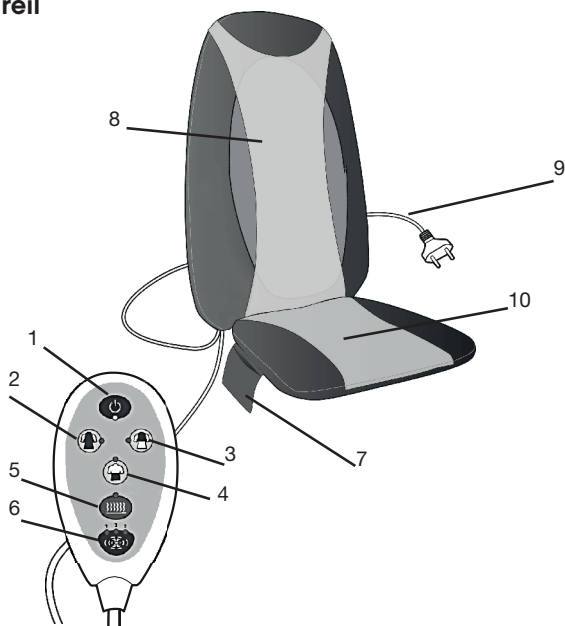


# votre produit

## Contenu de la boîte

- 1 siège de massage avec télécommande
- 1 câble d'alimentation
- 1 notice d'utilisation

## Description de l'appareil



FR	EN	NL	DE	ES
1 Touche Marche/Arrêt	1 On/Off button	1 Aan/Uit-knop	1 Ein/Aus-Taste	1 Tecla de encendido/apagado
2 Touche de massage dos intégral	2 Full back massage button	2 Massageknop volledige rug	2 Massagetaste ganzer Rücken	2 Tecla de masaje integral de la espalda
3 Touche de massage dos supérieur	3 Upper back massage button	3 Massageknop bovenrug	3 Massagetaste oberer Rücken	3 Tecla de masaje dorsal
4 Touche de massage dos inférieur	4 Lower back massage button	4 Massageknop onderrug	4 Massagetaste unterer Rücken	4 Tecla de masaje lumbar
5 Touche chaleur	5 Heat button	5 Knop warmte	5 Wärmetaste	5 Tecla de calor
6 Touche vibrations	6 Vibration button	6 Knop trillingen	6 Vibrations-Taste	6 Tecla de vibraciones
7 Range-télécommande	7 Remote control storage pocket	7 Opberging afstandsbediening	7 Fach zum Verstauen der Fernbedienung	7 Bolsillo del mando a distancia
8 Dossier de massage	8 Massaging backrest	8 Masserende rugleuning	8 Massagerückenlehne	8 Respaldo de masaje
9 Câble de raccordement	9 Power cord	9 Aansluitkabel	9 Anschlusskabel	9 Cable de conexión
10 Assise vibrante	10 Vibrating seat cushion	10 Trillende zitting	10 Vibrierende Sitzfläche	10 Asiento vibrador

# consignes d'usage

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour pouvoir les consulter lorsque vous en aurez besoin.

---

## Usage

- Ce siège massant est destiné à un usage domestique uniquement et à l'intérieur. Tout autre usage (médical, professionnel, commercial, etc.) est exclu.
- N'utilisez jamais l'appareil pour une autre fonction que celle pour laquelle il est destiné.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Tenir l'appareil et son câble hors de portée des enfants lorsque l'appareil fonctionne et lorsqu'il refroidit après utilisation.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- N'utilisez jamais des accessoires non recommandés, spécifiquement tout accessoire non fourni avec votre appareil.
- Il est recommandé que les personnes ayant des problèmes de santé, les femmes enceintes et les personnes ayant un pacemaker demandent conseil à leur médecin avant d'utiliser cet appareil.
- L'appareil comporte une surface chaude. Les personnes qui sont insensibles à la chaleur doivent être prudentes lorsqu'elles utilisent l'appareil. Cet avertissement est aussi valable pour les personnes souffrants d'hypersensibilité ou de déficience sensorielle.
- N'utilisez pas cet appareil sur un enfant, une personne invalide, endormie ou inconsciente, ou souffrant d'une mauvaise circulation sanguine.
- L'appareil doit être alimenté uniquement sous la très basse tension de sécurité correspondant au marquage de l'appareil.

- Ne dépassez pas la durée d'utilisation recommandée, à savoir une durée de 15 minutes.
- En cas de gêne durant l'utilisation de l'appareil, arrêtez la séance et consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil sur toute zone du corps enflée, brûlée ou souffrant d'une inflammation, en cas d'éruption cutanée ou de plaie ulcérée, ou sur toute zone comportant des cicatrices récentes sans accord préalable de votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil dans un lit ou pendant que vous dormez.

---

## **Précautions liées au risque d'électrocution**

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou lorsque vous le nettoyez.
- Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique corresponde bien à celle de votre installation électrique.
- Ne cherchez jamais à récupérer un appareil électrique branché tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement et faites-le contrôler par le service après-vente de votre magasin revendeur avant toute tentative de rebranchement.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un bain ou sous une douche.

- Ne rangez jamais l'appareil près d'un point d'eau, un évier ou une baignoire.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne plantez pas d'épingles ou d'éléments métalliques dans l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un milieu humide.
- N'utilisez jamais l'appareil si les fils électriques sont dénudés ou endommagés.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne puisse être écrasé ou coincé, en particulier au niveau du bloc d'alimentation, des prises de courant, et au point de raccordement de l'appareil.
- Veillez à maintenir l'appareil et l'adaptateur secteur éloignés des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil :
  - si le câble d'alimentation est endommagé,
  - en cas de mauvais fonctionnement,
  - si l'appareil a subi des chocs ou détériorations,
  - s'il est tombé dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Toujours débrancher l'appareil au niveau du transformateur, ne tirez pas directement sur le câble.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique après utilisation et avant tout nettoyage.
- N'utilisez pas l'appareil près d'une source de chaleur.
- Ne recouvrez jamais l'appareil pendant son fonctionnement.
- L'appareil s'éteint après 15 minutes d'utilisation. Laissez-le refroidir 15 minutes avant de le réemployer. Un usage excessif pourrait entraîner une surchauffe, une usure prématurée, et réduire la durée de vie du produit.
- L'appareil est muni d'un système de protection anti-surchauffe. Si l'appareil ne se lance pas directement, laissez-le refroidir 15 à 30 minutes avant de le réemployer.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez pas l'appareil si votre peau est mouillée.
- Pour que l'appareil reste propre, évitez de vous appliquer des crèmes et autres lotions avant ou pendant l'utilisation.




# votre produit

## Contenu de la boîte

- 1 siège de massage avec télécommande
- 1 câble d'alimentation
- 1 notice d'utilisation

## Caractéristiques techniques

- Modèle : EDM 4 Eden
- Siège massant :
  - Tension : 12 V 
  - Puissance : 18 W
  - Alimentation : 100- 240 V ~ 50/60 Hz
- Massage du dos : zones de massage réglables (haut, bas ou ensemble du dos).
- Têtes de massage lumineuses et chauffantes.
- Assise : 3 intensités de vibrations.
- Arrêt automatique après 15 minutes de massage.
- Télécommande intégrée
- Range-télécommande
- Sangles de maintien du dossier
- Matière : 100% polyester
- Dimensions dossier : L43\* H63\* P8,5 cm
- Dimensions assise : L41,5\* H37\* P4 cm

## installation

1. Attachez le siège massant sur une chaise ou un fauteuil à l'aide des sangles élastiques afin que celui-ci ne glisse pas durant le massage.
2. Branchez la prise sur une prise de courant murale.
3. Asseyez-vous et allumez l'appareil à l'aide de la télécommande. Une fois le massage terminé, placez la télécommande dans la pochette accolée au siège massant et débranchez l'appareil.

# utilisation

Ce siège massant est la solution pour :

- détendre les muscles fatigués et soulager les tensions,
- apporter une profonde relaxation pour un effet anti-stress.

1. Après avoir installé et branché l'appareil, appuyez sur la touche "Marche/Arrêt". Le témoin lumineux orange s'allume.

Déterminez ensuite la partie du dos à traiter :

- "Dos entier" pour un massage de l'ensemble du dos
- "Haut du dos" pour un massage de la partie supérieure du dos (zone dorsale)
- "Bas du dos" pour un massage de la partie inférieure du dos (zone lombaire)

Pour interrompre le massage, appuyez à nouveau sur la touche sélectionnée. Le témoin lumineux vert correspondant s'éteint et les têtes de massage s'immobilisent.

Pour reprendre le massage, appuyez à nouveau sur la touche de votre choix.

2. Appuyez sur la touche "Chaleur" pour activer la fonction chauffante simultanément au massage du dos. Le témoin lumineux rouge correspondant s'allume, les têtes de massage émettent une chaleur douce et relaxante pendant le massage.

La chaleur n'est pas immédiate. Patientez quelques minutes pour en ressentir les effets.

3. Appuyez sur la touche "Vibrations" pour activer cette fonction au niveau de l'assise du siège. Le témoin lumineux vert correspondant s'allume. Vous pouvez sélectionner 3 intensités différentes de vibrations en appuyant une, deux ou trois fois sur cette touche. Si vous appuyez une quatrième fois sur la touche, vous arrêtez totalement la fonction.

La fonction "Vibrations" peut être sélectionnée simultanément au massage du dos et à la fonction chauffante mais aussi indépendamment des autres fonctions.

4. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche "Marche/Arrêt". Les têtes de massage viennent se positionner de nouveau au bas du dossier pour une future utilisation. Le témoin lumineux orange clignote et l'appareil s'éteint après quelques secondes.

5. Après chaque utilisation, débranchez le câble de la prise de courant.

# entretien et rangement

**ATTENTION !** Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, veillez à débrancher l'appareil et à le laisser refroidir.

---

## Entretien

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié et une eau légèrement savonneuse.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.**
- N'imprégnez pas l'appareil de liquide nettoyant.
- N'utilisez jamais de produits détergents ou abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Évitez d'étirer excessivement les sangles élastiques.
- Évitez d'exposer directement l'appareil à la chaleur, au feu ou au soleil.

---

## Rangement

- Une fois l'appareil débranché et froid, placez la télécommande dans la pochette latérale de rangement.
- Rangez l'appareil dans le carton d'emballage et conservez-le dans un endroit frais et sec.
- Évitez de mettre des objets tranchants ou pointus en contact avec l'appareil. Ceux-ci sont susceptibles de déchirer ou de percer la surface de la housse.
- N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour du siège massant : ceci pourrait le détériorer.

## instructions for use

Carefully read these instructions before using the device and keep them for future reference.

---

### Use

- This seat massager is intended for domestic, indoor use only. It is not intended for any other use (medical, professional, commercial, etc.) ...
- Never use the device for any purpose other than that for which it is intended.
- This device can be used by children at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, if they are properly supervised or if instructions for the safe use of the appliance have been given to them and the risks involved have been understood. Children must not play with the device. Children must be supervised if they are cleaning and maintaining the device.
- Keep the device and its power cord out of the reach of children while it is in use and when cooling down after use.
- Make sure children do not play with the device.
- Do not leave the device unattended when plugged in.

- Never use accessories that have not been recommended, specifically any accessories not included with your device.
- It is recommended that people with health problems, pregnant women and people with pacemakers seek the advice of their doctor before using this device.
- The device has a hot surface. Persons who are insensitive to heat should use caution when using the device. This warning also applies to people with hypersensitivity or sensory impairment.
- Do not use this device on a child, an invalid, a sleeping or unconscious person, or a person with poor blood circulation.
- The device must only be powered with the very low safety voltage that corresponds to the marking on the device.
- Do not exceed the recommended use time of 15 minutes.
- If you experience any discomfort while using the device, stop the session and consult your doctor.
- Do not use the device on any swollen, burned or inflamed area of the body, in the event of a rash or ulcerated wound, or on any area with recent scars without your doctor's prior consent.

- Do not use the device in bed or while you are sleeping.

---

## **Precautions associated with the risk of electrocution**

- Always unplug the power cord from the power point when not in use or when cleaning the device.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds to the voltage of your electrical system.
- Never attempt to retrieve a plugged-in electrical device that has fallen into the water. Unplug it immediately and have it checked by your retailer's after-sales service before any attempt to plug it back in.
- Never use the device in a bath or shower.
- Never store the device near a water point, sink or bathtub.
- Do not immerse the device in water or any other liquid.
- Do not stick pins or metal objects into the device.
- Never use the device in the rain or in a wet environment.
- Never use the device if the electrical wires are stripped or damaged.
- Make sure that the power cord cannot be crushed or trapped, particularly near the power supply unit,

- the power point and where it connects to the device.
- Be sure to keep the device and AC adapter away from hot surfaces.
  - Do not use this device:
    - If the power cord is damaged,
    - In case of malfunction,
    - If the device has been subjected to knocks or is damaged,
    - If it has fallen into water.
  - If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or similarly qualified persons to avoid any hazards.
  - Always unplug the device from the transformer, and do not pull directly on the cord.
  - Always unplug the device from the electrical socket after use and before cleaning.
  - Do not use the device near a heat source.
  - Never cover the device during operation.
  - The device will switch off after 15 minutes of use. Allow it to cool for 15 minutes before using it again. Excessive use could lead to overheating, premature

wear and tear, and shorten the life of the product.

- The device is equipped with an overheating protection system. If the device does not start straight away, allow it to cool for 15 to 30 minutes before using it again.
- To avoid the risk of electric shock, do not use the device if your skin is wet.
- To keep the device clean, avoid applying creams and other lotions before or during use.



# your product


---

## Box contents

- 1 seat massager with remote control
- 1 power cord
- 1 instruction leaflet

---

## Technical characteristics

- Model: EDM 4 Eden
- *Seat massager:*
  - Voltage: 12 V 
  - Power: 18 W
  - Power supply: 100-240 V ~ 50/60 Hz
- Back massage: adjustable massage areas (upper, lower or full back).
- Illuminated, heated massage heads.
- Seat cushion: 3 vibration intensities.
- Automatic stop after 15 minutes of massage.
- Built-in remote control
- Remote control storage pocket
- Backrest straps
- Material: 100% polyester
- Backrest dimensions: W43\* H63\* D8.5 cm
- Seat cushion dimensions: W41.5\* H37\* D4 cm

# installation

1. Attach the seat massager to a chair or armchair using the elastic straps so that it does not slip during the massage.
2. Plug it into a wall power point.
3. Sit down and turn on the device with the remote control. Once the massage is finished, place the remote control in the pocket next to the seat massager and unplug the device.

# use

This seat massager is the solution for:

- Relaxing tired muscles and relieving tension,
- Providing deep relaxation for an anti-stress effect.

1. After setting up and plugging in the device, press the “On/Off” button. The orange lamp will light up.

Then determine the part of your back to be treated:

- “Full back” to massage your entire back
- “Upper back” to massage your upper back (dorsal region)
- “Lower back” to massage your lower back (lumbar region)

To stop the massage, press the chosen button again. The corresponding green lamp will switch off and the massage heads will stop.

To resume the massage, press the button of your choice again.

2. Press the “Heat” button to activate the heating function together with the back massage. The corresponding red lamp will light up, and the massage heads will emit gentle, relaxing heat during the massage.  
The heat is not immediate. Wait a few minutes to feel its effects.

3. Press the “Vibration” button to activate this function on the seat cushion. The corresponding green lamp will light up. You can select 3 different vibration intensities by pressing this button once, twice or three times. If you press the button a fourth time, you will completely stop the function.

The “Vibration” function can be selected at the same time as the back massage and heating function or independently of the other functions.

4. To turn off the device, press the “On/Off” button. The massage heads will return the bottom of the backrest for future use. The orange lamp will flash, and the device will turn off after a few seconds.
5. After each use, unplug the cord from the power point.

# maintenance and storage

**WARNING!** Before any cleaning or maintenance operation, be sure to unplug the device and allow it to cool down.

---

## Maintenance

- Clean the device with a soft, damp cloth and slightly soapy water.
- **Never immerse the device in water or any other liquid.**
- Do not soak the device with cleaning liquid.
- Never use detergents or abrasive products to clean the device.
- Avoid overstretching the elastic straps.
- Avoid directly exposing the device to heat, fire or sunlight.

---

## Storage

- Once the device is unplugged and cold, place the remote control in the side storage pocket.
- Store the device in its box and store it in a cool, dry place.
- Do not allow sharp or pointed objects to come into contact with the device. These could tear or pierce the surface of the cover.
- Never wrap the power cord around the seat massager: this could damage it.

# gebruiksaanwijzingen

Gelieve deze instructies aandachtig te lezen alvorens het toestel te gebruiken en deze te bewaren om ze te kunnen raadplegen wanneer u ze nodig heeft.

## Gebruik

- Deze massagezitting is bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Elk ander gebruik (professioneel, commercieel...) is verboden.
- Gebruik het toestel nooit voor een andere functie dan diegene waarvoor het ontworpen werd.
- Het toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen die niet beschikken over hun volledig fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen of door personen die onervaren zijn of over onvoldoende kennis beschikken, op voorwaarde dat zij worden bijgestaan door een bevoegd persoon die over hun veiligheid waakt en vooraf de instructies over het gebruik van het toestel heeft doorgenomen. Kinderen mogen niet spelen met het toestel. De reiniging en het onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen wanneer zij niet begeleid worden.
- Houd het toestel buiten het bereik van kinderen

wanneer het in werking is en tijdens de afkoeling na gebruik.

- Let erop dat kinderen niet met het toestel kunnen spelen.
- Laat het toestel niet onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen of die niet bij uw toestel werden meegeleverd.
- We raden aan dat personen met gezondheidsproblemen, zwangere vrouwen en personen met een pacemaker hun arts raadplegen vooraleer dit toestel te gebruiken.
- Het toestel bevat een warm oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor warmte dienen voorzichtig te zijn wanneer ze dit toestel gebruiken. Deze waarschuwing geldt ook voor personen die lijden aan overgevoeligheid of een zintuiglijke beperking.
- Gebruik dit toestel niet voor een kind, een persoon met een beperking, een persoon die slaapt of bewusteloos is of een slechte bloedcirculatie heeft.
- Het toestel mag uitsluitend worden aangesloten op de zeer lage veiligheidsspanning die overeenkomt met de vermelding op het toestel.
- Overschrijd de aanbevolen gebruiksduur van 15 minuten niet.

- Bij hinder tijdens het gebruik van het toestel stopt u de sessie en raadpleegt u uw arts.
- Gebruik het toestel niet op een lichaamszone die gezwollen, verbrand of ontstoken is, bij huiduitslag of een etterende wonde, of op zones met recente littekens zonder voorgaande toestemming van uw arts.
- Gebruik het toestel niet in een bed of terwijl u slaapt.

---

### **Voorzorgsmaatregelen i.v.m. elektrocutiegevaar**

- Trek de stekker van het toestel steeds uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt of wanneer u het reinigt.
- Ga na of de spanning, die aangeduid wordt op het typeplaatje, wel degelijk overeenkomt met die van uw elektrische installatie.
- Probeer nooit een elektrisch toestel dat in het water gevallen is uit het water te halen wanneer dit nog ingeschakeld is. Schakel het onmiddellijk uit en laat het nakijken door de klantendienst van uw verkoper vooraleer u het opnieuw probeert in te schakelen.
- Gebruik het toestel nooit in een bad of in een douche.
- Berg het toestel ook nooit op vlakbij een watervoorziening, een gootsteen of een badkuip.

- Dompel het toestel niet onder in water of in een andere vloeistof.
- Steek geen spelden of metalen elementen in het toestel.
- Gebruik het toestel nooit in de regen of in een vochtige omgeving.
- Gebruik het toestel nooit wanneer de elektrische kabels bloot liggen of beschadigd werden.
- Let erop dat het voedingssnoer niet geplet of geklemd wordt, in het bijzonder ter hoogte van de voedingsblokken, stekkers en de aansluiting op het toestel.
- Houd het toestel en de adapter uit de buurt van warme oppervlakken.
- Gebruik dit toestel niet:
  - indien het voedingssnoer beschadigd is,
  - indien het niet correct werkt,
  - indien het toestel schokken of beschadigingen onderging,
  - indien het in het water gevallen is.
- Indien het voedingssnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, de klantendienst of bevoegde personen om elk risico uit te sluiten.
- Koppel het toestel steeds los ter hoogte van de transformator, trek niet aan de kabel.

- Trek de stekker steeds uit het stopcontact na gebruik en voor elke schoonmaakbeurt.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van een warmtebron.
- Bedek het toestel nooit tijdens de werking.
- Het toestel schakelt uit na 15 minuten gebruik. Laat het 15 minuten afkoelen vooraleer het opnieuw te gebruiken. Een overmatig gebruik kan tot oververhitting en vroegtijdige slijtage leiden en de levensduur van het product verkorten.
- Het toestel is voorzien van een anti-oververhittingsbeveiliging. Indien het toestel niet onmiddellijk start, laat het dan 15 à 30 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Gebruik het toestel, om elk risico op elektrocutie te vermijden, niet wanneer uw huid nat is.
- Vermijd het aanbrengen van crèmes andere lotions voor of tijdens het gebruik zodat het toestel schoon blijft.



# uw product


---

## Inhoud van de doos

- 1 massagezitting met afstandsbediening
- 1 voedingskabel
- 1 gebruiksaanwijzing

---

## Technische eigenschappen

- Model: EDM 4 Eden
- *Massagezitting:*
  - Spanning: 12 V 
  - Vermogen: 18 W
  - Voeding: 100- 240 V ~ 50/60 Hz
- Rugmassage: instelbare massagezones (bovenaan, onderaan of de volledige rug).
- Lichtgevende en verwarmde massagekoppen.
- Zitting: 3 trillingsintensiteiten.
- Automatische uitschakeling na 15 minuten massage.
- Ingewerkte afstandsbediening
- Houder voor afstandsbediening
- Vastzetriemen rugleuning
- Materiaal: 100% polyester
- Afmetingen rugleuning: B43\* H63\* D8,5 cm
- Afmetingen zitting: B41,5\* H37\* D4 cm

# installatie

1. Bevestig de massagezitting op een stoel of een zetel met de elastische riemen zodat deze niet wegglijdt tijdens de massage.
2. Steek de stekker in een wandstopcontact.
3. Ga zitten en schakel het toestel in met de afstandsbediening. Eens de massage gedaan is, steekt u de afstandsbediening in het zakje dat aan de massagezitting is bevestigd en schakelt u het toestel uit.

# gebruik

Deze massagezitting is dé oplossing voor:

- het ontspannen van vermoede spieren en om spanningen te verzachten,
- een diepgaande ontspanning te bieden voor een anti-stress effect.

1. Druk nadat u het toestel geïnstalleerd en aangesloten hebt, op de knop 'Aan/Uit'. Het oranje controlelampje gaat branden.

Bepaal vervolgens het te behandelen deel van de rug:

- "Volledige rug" voor een massage van de volledige rug
- "Bovenrug" voor een massage van het bovenste deel van de rug (rug)
- "Onderrug" voor een massage van het onderste deel van de rug (lenden)

Om de massage te onderbreken, drukt u opnieuw op de geselecteerde knop. Het bijhorende groene controlelampje dooft en de massagekoppen stoppen.

Om de massage te hernemen, drukt u opnieuw op de knop van uw keuze.

2. Druk op de knop "Warmte" om de verwarmingsfunctie te activeren tijdens de rugmassage. Het bijhorende rode controlelampje gaat branden, en de massagekoppen verspreiden een zachte en ontspannende warmte tijdens de massage. De warmte is niet onmiddellijk. Wacht enkele minuten om het effect te voelen.

3. Druk op de knop "Trillingen" om deze functie te activeren ter hoogte van de zitting van de stoel. Het bijhorende groene controlelampje gaat branden. U kunt 3 verschillende intensiteiten selecteren voor de trillingen door één, twee of drie keer op deze knop te drukken. Indien u een vierde keer op de knop drukt, schakelt u de functie volledig uit.

De functie "Trillingen" kan geselecteerd worden tijdens de rugmassage en met de verwarmingsfunctie, maar ook los van de andere functies.

4. Om het toestel uit te schakelen, drukt u op de knop 'Aan/uit'. De massagekoppen worden opnieuw ter hoogte van de onderrug gezet voor toekomstig gebruik. Het oranje controlelampje knippert en dooft na enkele seconden.
5. Haal de stekker na elk gebruik uit het stopcontact.

# onderhoud en opberging

**OPGELET!** Haal de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen alvorens het schoon te maken of onderhoudshandelingen uit te voeren.

---

## Onderhoud

- Maak het toestel schoon met een zachte vochtige doek en zacht zeepsop.
- **Dompel het toestel nooit onder in water of in een andere vloeistof.**
- Doordrenk het toestel nooit met water of een andere vloeistof.
- Gebruik nooit detergens of schuurmiddelen om het toestel te reinigen.
- Vermijd overmatig trekken aan de elastische riemen.
- Stel het toestel niet rechtstreeks bloot aan warmte, vuur of zon.

---

## Opberging

- Eens de stekker uit het stopcontact is gehaald en het toestel is afgekoeld, plaatst u de afstandsbediening in het opbergzakje aan de zijkant.
- Berg het toestel op in de doos en bewaar op een koele en droge plaats.
- Houd scherpe en puntige voorwerpen uit de buurt van het toestel. Deze zouden het oppervlak van de hoes kunnen scheuren of doorboren.
- Rol het voedingssnoer nooit rond de massagezitting: dit zou deze kunnen beschadigen.

# bedienungshinweise

Lesen Sie diese Anweisungen vor der Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahren sie auf, um bei Bedarf später darauf zurückgreifen zu können.

## Verwendung

- Diese Massagesitzauflage ist nur zum häuslichen Gebrauch nur im Hausinneren bestimmt. Jegliche andere Verwendung (medizinisch, beruflich, gewerblich usw.) ist ausgeschlossen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in einer anderen als der bestimmungsgemäßen Funktion.
- Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die bestehenden Risiken verstanden haben. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Die vom Benutzer auszuführenden

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.
- Das Gerät und dessen Kabel während des Betriebs und solange es nach dem Gebrauch abkühlt außerhalb der Reichweiten von Kindern halten.
  - Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen können.
  - Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
  - Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht empfohlen wurde, insbesondere jegliches nicht mit dem Gerät mitgelieferte Zubehör.
  - Wir empfehlen Personen mit Gesundheitsproblemen, Schwangeren und Personen mit Herzschrittmacher, vor dem Gebrauch dieses Geräts mit ihrem Arzt Rücksprache zu halten.
  - Das Gerät besitzt eine warme Oberfläche. Für Hitze unempfindliche Menschen müssen vorsichtig sein, wenn sie das Gerät benutzen. Dieser Warnhinweis gilt auch für Personen, die an Überempfindlichkeit oder eingeschränkter Sinneswahrnehmung leiden.
  - Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei einem Kind, einer behinderten, schlafenden oder bewusstlosen oder unter Durchblutungsstörungen leidenden Person.

- Das Gerät darf nur mit einer Spannung unterhalb der Sicherheits-Kleinspannung versorgt werden, die der Beschriftung auf dem Gerät entspricht.
- Überschreiten Sie nicht die empfohlene Benutzungsdauer, d.h. 15 Minuten.
- Falls Sie die Verwendung des Geräts als unangenehm empfinden sollten, brechen Sie die Anwendung ab und suchen Ihren Arzt auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Körperzonen, die Schwellungen, Verbrennungen oder Entzündungen aufweisen, bei Hautausschlägen oder schwärenden Wunden oder auf Bereichen mit kürzlich entstandenen Narben, ohne zuvor das Einverständnis Ihres Arztes eingeholt zu haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem Bett oder während Sie schlafen.

---

## **Vorsichtsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Stromschlagrisiko**

- Ziehen Sie immer das Stromkabel aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder es reinigen.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Versorgungsspannung mit derjenigen Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt.

- Versuchen Sie niemals, ein angeschlossenes Elektrogerät, das ins Wasser gefallen ist, wieder herauszuholen. Ziehen Sie sofort den Stecker und lassen das Gerät durch den Kundendienst Ihres Händlers kontrollieren, bevor Sie erneut versuchen es anzuschließen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in einem Bad oder unter einer Dusche.
- Verstauen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wasserstelle, eines Waschbeckens oder einer Badewanne.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit ein.
- Stechen Sie niemals Nadeln oder Metallgegenstände in das Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Regen oder in einer feuchten Umgebung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn die Stromkabel freiliegen oder beschädigt sind.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht zerquetscht oder eingeklemmt werden kann, insbesondere am Netzteil, am Stecker, an der Steckdose und am Anschlusspunkt des Geräts.
- Halten Sie das Gerät und den Netzadapter bitte von heißen Oberflächen fern.

- Benutzen Sie das Gerät nicht:
  - falls das Stromkabel beschädigt ist,
  - im Falle einer Funktionsstörung,
  - falls das Gerät einen Stoß oder Beschädigungen erlitten hat,
  - falls es ins Wasser gefallen ist.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät immer am Transformator ausstecken, ziehen Sie nicht direkt am Kabel.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeglicher Reinigung immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Decken Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals ab.
- Das Gerät schaltet nach 15-minütigen Betrieb ab. Lassen Sie es 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden. Eine übermäßige Benutzung kann zu einer Überhitzung und zu vorzeitiger Abnutzung führen und die Lebensdauer des Produkts verkürzen.



- Das Gerät verfügt über ein Überhitzungsschutz-System. Wenn das Gerät nicht sofort einschaltet, lassen Sie es 15 bis 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Um jegliches Stromschlagrisiko zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht verwenden, wenn Ihre Haut nass ist.
- Damit das Gerät sauber bleibt, sollten Sie vor oder während des Gebrauchs keine Cremes oder Lotionen auftragen.

# ihr produkt


---

## Verpackungsinhalt

- 1 Massagesitzauflage mit Fernbedienung
- 1 Stromversorgungskabel
- 1 Bedienungsanleitung

---

## Technische Daten

- Modell: EDM 4 Eden
- *Massagesitzauflage:*  
Spannung: 12 V   
Leistung: 18 W  
Stromversorgung: 100- 240 V ~ 50/60 Hz
- Rückenmassage: einstellbare Massagezonen (oben, unten oder ganzer Rücken).
- Massageköpfe leuchten und sind beheizt.
- Sitz: 3 Vibrations-Intensitätsstufen.
- Automatische Abschaltung nach 15-minütiger Massage.
- Integrierte Fernbedienung
- Fach zum Verstauen der Fernbedienung
- Haltegurte für die Rückenlehne
- Material: 100% Polyester
- Abmessungen Rückenlehne: L43\* H63\* T8,5 cm
- Abmessungen Sitz: L41,5\* H37\* T4 cm

## Inbetriebnahme

1. Befestigen Sie die Massagesitzauflage mit den elastischen Haltegurten an einem Stuhl oder Sessel, damit sie während der Massage nicht abrutschen kann.
2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
3. Setzen Sie sich und schalten das Gerät mittels der Fernbedienung ein. Wenn die Massage abgeschlossen ist, stecken Sie die Fernbedienung in die an der Massagesitzauflage angebrachte Tasche und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.

# gebrauch

Diese Massagesitzaufgabe ist die Lösung:

- um müde Muskeln zu entspannen und Spannungen zu lindern,
- eine tiefgehende Entspannung gegen Stress zu bringen.

1. Nachdem Sie das Gerät aufgelegt und angeschlossen haben, drücken Sie die „Ein/Aus“-Taste. Die orange Kontrolllampe leuchtet auf.

Bestimmen Sie dann die Rückenzone, die Sie behandeln möchten:

- „Ganzer Rücken“ für eine Massage des gesamten Rückens
- „Oberer Rücken“ um den oberen Teil des Rückens (Rückenwirbelbereich) zu massieren
- „Unterer Rücken“ um den unteren Teil des Rückens (Lendenwirbelbereich) zu massieren

Um die Massage zu unterbrechen, drücken Sie erneut die gewählte Taste. Die entsprechende grüne Kontrollleuchte schaltet sich aus und die Massageköpfe stehen still.

Um die Massage wieder aufzunehmen, drücken Sie erneut die Taste Ihrer Wahl.

2. Drücken Sie die „Wärme“-Taste, wenn Sie gleichzeitig mit der Rückenmassage auch die Heizfunktion aktivieren möchten. Die entsprechende rote Kontrollleuchte schaltet sich ein, die Massageköpfe geben während der Massage eine entspannende, sanfte Wärme ab. Die Wärme setzt nicht sofort ein. Warten Sie ein paar Minuten, bis Sie deren Wirkung spüren.
3. Drücken Sie die „Vibrationen“-Taste, um diese Funktion in der Sitzfläche zu aktivieren. Die entsprechende grüne Kontrollleuchte schaltet sich ein. Sie können 3 unterschiedlich intensive Vibrationsstufen auswählen, indem Sie diese Taste ein-, zwei- oder dreimal drücken. Wenn Sie die Taste ein viertes Mal drücken, schalten Sie die Funktion ganz aus.

Die „Vibrationen“-Funktionen kann gleichzeitig mit der Rückenmassage und der Heizfunktion, aber auch unabhängig von den anderen Funktionen ausgewählt werden.

4. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die „Ein/Aus“-Taste. Die Massageköpfe bewegen sich wieder zum unteren Rücken für eine spätere Verwendung. Die orange Kontrolllampe blinkt und nach wenigen Sekunden schaltet das Gerät ab.
5. Nach jedem Gebrauch sollten Sie das Kabel von der Steckdose trennen.

# wartung und verstauen

**ACHTUNG!** Vor jeglichem Reinigungs- oder Wartungsvorgang sollten Sie das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.

---

## Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch und Wasser mit ein wenig Seife.
- **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit ein.**
- Tränken Sie das Gerät nicht mit Flüssigreiniger.
- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder scheuernde Produkte um das Gerät zu reinigen.
- Vermeiden Sie übermäßiges Dehnen der elastischen Gurte.
- Vermeiden Sie, das Gerät direkter Hitze, Feuer oder Sonneneinstrahlung auszusetzen.

---

## Verstauen

- Nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde und abgekühlt ist, stecken Sie die Fernbedienung in die Seitentasche.
- Verstauen Sie das Gerät im Verpackungskarton und bewahren es an einem kühlen und trockenen Ort auf.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät mit scharfkantigen oder spitzen Gegenständen in Berührung kommt. Diese könnten den Bezug beschädigen oder durchstechen.
- Rollen Sie niemals das Stromkabel um die Massagesitzauflage herum auf: Dadurch könnte sie beschädigt werden.



## instrucciones de uso

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelas para futuras consultas.

### Utilización

- Asiento de masaje destinado únicamente al uso doméstico en interiores. Cualquier otro uso (médico, profesional, comercial, etcétera) queda excluido.
- No utilizar el aparato para fines distintos a los que está destinado.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por quienes carezcan de experiencia o conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo supervisión, se les proporcione las instrucciones relativas al uso seguro del aparato y comprendan los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben dejarse en manos de menores sin vigilancia.
- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños cuando el aparato está en funcionamiento y cuando se está enfriando después de su utilización.
- Evitar que los niños puedan jugar con el aparato.

- No dejar el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado.
- No utilizar accesorios no recomendados, sobre todo accesorios ajenos no suministrados con el aparato.
- Las personas con problemas de salud o con marcapasos y las mujeres embarazadas deben consultar con un médico si pueden utilizar este aparato.
- El aparato dispone de una superficie que se calienta. Las personas insensibles al calor deben ser prudentes a la hora de utilizar este aparato. Esta advertencia también es válida para personas con hipersensibilidad o discapacidad sensorial.
- No utilizar este aparato con niños, personas inválidas, dormidas o inconscientes o que padezcan problemas de circulación sanguínea.
- Este aparato debe conectarse únicamente a una red de baja tensión de seguridad que se corresponda con la información marcada en el aparato.
- No superar la duración de uso recomendada, es decir, de 15 minutos.
- En caso de molestia durante la utilización del aparato, interrumpir la sesión y consultarlo con un médico.

- No utilizar este aparato en zonas del cuerpo inflamadas o quemadas, en caso de erupción cutánea o herida ulcerada, ni tampoco en zonas de cicatrices recientes sin el consentimiento previo por parte de un médico.
- No utilizar el aparato en una cama ni durmiendo.

---

### **Precauciones por riesgos de electrocución**

- Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente cuando no se utilice el aparato o durante su limpieza.
- Comprobar que la tensión eléctrica indicada en la placa de características del aparato coincida con la de la instalación eléctrica.
- No intentar recuperar un aparato eléctrico que se haya caído al agua mientras estaba conectado. Desenchufarlo de inmediato y llevarlo al servicio posventa de la tienda donde se haya comprado antes de volver a conectarlo.
- No utilizar nunca este aparato en una bañera ni una ducha.
- No guardar el aparato cerca de una toma de agua, un fregadero o una bañera.
- No sumergir el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.



- No clavar alfileres ni elementos metálicos en el aparato.
- No utilizar el aparato bajo la lluvia ni en entornos húmedos.
- No utilizar el aparato si los cables eléctricos están dañados o pelados.
- Comprobar que el cable de corriente no pueda quedar aplastado o atrapado, en particular en la zona del transformador, las tomas de corriente y el punto de conexión con el aparato.
- Mantener el aparato y el adaptador de corriente alejado de superficies calientes.
- No utilice el aparato:
  - si el cable de corriente está dañado,
  - en caso de funcionamiento incorrecto,
  - si el aparato ha sufrido algún golpe o está deteriorado,
  - si el aparato se ha caído al agua.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá reemplazarlo el fabricante, su servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.
- Desenchufar siempre el aparato desde el transformador y no tirar directamente del cable.
- Desenchufar siempre el aparato de la corriente

después de usarlo y antes de limpiarlo.


- No utilizar el aparato cerca de una fuente de calor.
- No cubrir el aparato durante su funcionamiento.
- El aparato se apaga a los 15 minutos de utilización. Dejarlo enfriar otros 15 minutos antes de volver a utilizarlo. La utilización excesiva del aparato puede provocar un recalentamiento, un desgaste prematuro y un acortamiento de su vida útil.
- El aparato dispone de un sistema de protección contra el recalentamiento. Si el aparato no se enciende directamente, dejarlo enfriar entre 15 y 30 minutos antes de volver a utilizarlo.
- No utilizar el aparato con la piel mojada para evitar el riesgo de electrocución.
- Para mantener el aparato limpio, evitar el uso de cremas y lociones corporales durante su utilización.

# su producto

## Contenido de la caja

- 1 asiento de masaje con mando a distancia
- 1 cable de corriente
- 1 copia de las instrucciones de uso

## Características técnicas

- Modelo: EDM 4 Eden
- Asiento de masaje:
  - Tensión: 12 V 
  - Potencia: 18 W
  - Alimentación: 100- 240 V ~ 50/60 Hz
- Masaje de la espalda: zonas de masaje regulables (arriba, abajo o toda la espalda).
- Cabezales de masaje luminosos y calefactores.
- Asiento: 3 intensidades de vibración.
- Parada automática al cabo de 15 min de masaje.
- Mando a distancia integrado
- Alcance del mando a distancia
- Correas de sujeción del respaldo
- Material: 100 % de poliéster
- Dimensiones del respaldo: L43 × H63 × P8,5 cm
- Dimensiones del asiento: L41,5 × H37 × P4 cm

## instalación

1. Sujetar el asiento de masaje a una silla o un sillón con las correas elásticas para que no se escurra durante el masaje.
2. Enchufar a una toma de corriente.
3. Sentarse y encender el dispositivo con el mando a distancia. Una vez terminado el masaje, guardar el mando en el bolsillo del asiento de masaje y desenchufar el aparato.

# utilización

Este asiento de masaje es la solución para:

- relajar los músculos cansados y aliviar tensiones,
- aportar una relajación profunda para un efecto antiestrés.

1. Después de haber instalado y enchufado el aparato, pulsar en la tecla de encendido/apagado. El piloto luminoso naranja se iluminará.

Determinar después qué parte de la espalda se quiere masajear:

- «Espalda entera» para un masaje en toda la espalda
- «Parte superior de la espalda» para un masaje en la zona dorsal
- «Parte inferior de la espalda» para un masaje en la zona lumbar

Para interrumpir el masaje, pulsar de nuevo en la tecla seleccionada. El piloto verde correspondiente se apagará y los cabezales se pararán.

Para retomar el masaje, volver a pulsar en la tecla deseada.

2. Pulsar en la tecla «Calor» para activar la función calefactora al mismo tiempo que el masaje de la espalda. El piloto rojo correspondiente se iluminará, los cabezales de masaje emitirán un calor suave y relajante durante el masaje.

El calor no es inmediato. Hay que esperar unos minutos para sentir el efecto.

3. Pulsar en la tecla «Vibración» para activar esta función en la zona de asiento. El piloto verde correspondiente se iluminará. Se pueden seleccionar 3 intensidades diferentes de vibración pulsando una, dos o tres veces en esta tecla. Al pulsar una cuarta vez, se detiene por completo esta función.

La función de «Vibración» puede funcionar al mismo tiempo que el masaje de la espalda y la función calefactora, pero también de forma independiente.

4. Para apagar el aparato, basta con pulsar en la tecla de encendido/apagado. Los cabezales de masaje se volverán a situar en la zona inferior del respaldo para una futura utilización. El piloto naranja parpadeará y el aparato se apagará al cabo de unos segundos.

5. Después de cada uso, desenchufar el cable de la toma de corriente.

# mantenimiento y almacenamiento

¡PRECAUCIÓN! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, hay que desenchufar el aparato y esperar a que se enfríe.

---

## Mantenimiento

- Limpiar el aparato con un paño suave humedecido y agua con un poco de jabón.
- **No sumergir nunca el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.**
- No impregnar el aparato con ningún líquido de limpieza.
- No utilizar nunca productos detergentes o abrasivos para limpiar el aparato.
- No estirar en exceso las correas elásticas.
- No exponer el aparato directamente al calor, el fuego o el sol.

---

## Almacenamiento

- Una vez desenchufado y enfriado el aparato, guardar el mando a distancia en el bolsillo lateral.
- Guardar el aparato en su caja de cartón y en un lugar fresco y seco.
- Evitar que objetos afilados o puntiagudos entren en contacto con el aparato. Estos objetos podrían rasgar o perforar la superficie de la funda.
- No enrollar nunca el cable de corriente alrededor del asiento de masaje, porque podría deteriorarlo.



Toutes les informations, dessins, croquis et images dans ce document relèvent de la propriété exclusive de SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION se réserve tous les droits relatifs à ses marques, créations et informations. Toute copie ou reproduction, par quelque moyen que ce soit, sera jugée et considérée comme une contrefaçon.

All information, designs, drawings and pictures in this document are the property of SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION reserves all rights relating to its trademarks, creations and information. Any copying or reproduction, by any means whatsoever, will be deemed and considered counterfeit.

Alle informatie, tekeningen, schetsen en afbeeldingen in dit document zijn exclusief eigendom van SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behoudt alle rechten inzake zijn merken, creaties en informatie. Elke kopie of reproductie, op welke manier dan ook, wordt als namaak beschouwd.

Sämtliche in diesem Dokument enthaltenen Informationen, Zeichnungen, Skizzen und Bilder sind ausschließliches Eigentum von SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behält sich alle Rechte an seinen Marken, Designs und Informationen vor. Jegliche Kopie oder Vervielfältigung, unangesehen der eingesetzten Mittel, wird verurteilt und als Fälschung angesehen.

Toda la información y los dibujos, bocetos e imágenes de este documentos son propiedad exclusiva de SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION se reserva todos los derechos relativos a sus marcas, creaciones e información. Toda copia o reproducción, independientemente del medio utilizado, se considerará una falsificación.



## Siège massant EDEN

### Seat massager

### Massagezitting

### Massagesitzauflage

### Asiento de masaje

- \*EN. 2 year warranty
- \*NL. Garantie 2 jaar
- \*DE. 2 Jahre Garantie
- \*ES. Garantía de 2 años

#### FR. Protection de l'environnement

Ce symbole apposé sur le produit signifie qu'il s'agit d'un appareil dont le traitement en tant que déchet est soumis à la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil ne peut donc en aucun cas être traité comme un déchet ménager, et doit faire l'objet d'une collecte spécifique à ce type de déchets. Des systèmes de reprise et de collecte sont mis à votre disposition par les collectivités locales (déchetière) et les distributeurs. En orientant votre appareil en fin de vie vers sa filière de recyclage, vous contribuerez à protéger l'environnement et empêcherez toute conséquence nuisible pour votre santé.

#### EN. Environmental protection

This symbol on the product means that its processing as a waste product is subject to regulations related to electric and electronic waste (DEEE). This appliance cannot be considered as household waste and must be subject to collection specific to this waste. Waste return and collection systems are organised by local authorities (recycling centre) and retailers. By directing your appliance at the end of its useful life to the recycling sector, you will contribute to environmental protection and will also prevent harmful consequences on your health.

#### NL. Bescherming van het milieu

Dit symbool, dat aangebracht werd op het product, geeft aan dat het om een toestel gaat waarvan de afvalverwerking onderworpen is aan de wetgeving voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Dit apparaat mag dus in geen geval als huishoudelijk afval worden behandeld en dient het voorwerp uit te maken van een specifieke ophefing voor dit soort afval. Ophaal- en inzamelvoorzieningen worden ter beschikking gesteld door de plaatselijke overheid (containerpark) en verdelers. Door uw toestel op het einde van de levensduur te recycleren draagt u bij tot de bescherming van het milieu en vermindert u schadelijke gevolgen voor uw gezondheid.

#### DE. Schutz der Umwelt

Dieses Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass es sich um ein Gerät handelt, das entsprechend den Vorschriften des Elektro- und Elektronikgeräteregesetzes (ElektroG) zu entsorgen ist. Dieses Gerät darf daher unter keinen Umständen als Hausmüll entsorgt werden, sondern ist speziell für diese Art von Abfall einzusammeln. Zu Rücknahme- und Sammelsystemen geben die lokalen Behörden (Abfallsammelstellen) und Händler Auskunft. Indem Sie Ihr Gerät am Ende seiner Lebensdauer auf den Recyclingprozess vorbereiten, tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Vermeidung schädlicher Folgen für Ihre Gesundheit bei.

#### ES. Protección del medio ambiente

Este símbolo inscrito en el producto significa que se trata de un aparato cuyo tratamiento como residuo está sometido a la normativa relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Este aparato no puede, por tanto, en ningún caso, tratarse como residuo doméstico y deberá ser objeto de una recogida específica de este tipo de residuos. Tanto comunidades locales (plantas de reciclaje) como distribuidores ponen a su disposición sistemas de recuperación y de recogida. Al orientar la máquina - al final de su vida - al sector del reciclaje, contribuirá a proteger el medio ambiente e impedirá toda consecuencia perjudicial para su salud.

\*\*EN. Protect the environment. Recycle this product when it reaches the end of its life.

\*\*NL. Wees milieubewust Recycleer dit product wanneer het verstet is.

\*\*DE. Handeln Sie für die Umwelt Recyceln Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer.

\*\*ES. Muévase eco-ciudadano. Recicle este producto al final de su vida útil.

#### Testé dans nos laboratoires

Garantie valide à partir de la date d'achat (ticket de caisse faisant foi). Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte, ou de l'usure normale du produit.

#### Laboratory tested

Warranty valid from the date of purchase (the receipt is proof of purchase). This warranty does not cover defects or damage resulting from a faulty installation, incorrect use, or normal wear and tear.

#### Getest in onze laboratoria

Garantie geldig vanaf de aankoopdatum (kassabon geldt als bewijs). Deze garantie dekt geen defecten of schade die voortvloeit uit een slechte installatie, incorrect gebruik of normale slijtage van het product.

#### In unseren Labors getestet

Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum (Der Kassenbeleg dient als Nachweis und ist aufzubewahren). Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel oder Schäden, die durch unsachgemäßen Zusammenbau, unsachgemäßen Gebrauch oder gewöhnlichen Verschleiß des Produkts entstehen.

#### Probadna en nuestros laboratorios

Garantía válida a partir de la fecha de compra (recibo de caja como prueba). Esta garantía no cubre vicios ni daños derivados de una mala instalación, un uso incorrecto o el desgaste normal del producto.



Faites un geste éco-citoyen. Recyclez ce produit en fin de vie.\*\*

